



presents



**VÉRITICE** **de** **VERSOS**



VERTICE  
de  
VERSOS



presents

a documentary that reviews the phenomenon of Galician poetry, with special attention to recent decades, its protagonists, new forms of poetic expression and expectations for its future.



# THE IDEA

There are no known audiovisual projects that put their point of view in the most current Galician poetry. In a time in which five generations of poets coexist, in which the external recognition grows to poetry written in Galician, in which one is experimenting with new forms of poetic expression and in which efforts are being made to bring poetry closer to the youth and to the readers who least dare with the verses, there was a lack of a documentary that showed what is happening in Galicia.

In this geographic vertex of Europe are happening very important facts related to poetry. It is necessary to count them.

# CONTENTS

Those who participate in Vértice de Versos are reviewing various topics related to our poetry:  
current situation of Galician poetry

- a quick review of the history of our poetry
- the outstanding presence of women in poetry made in Galicia
- other forms of poetic expression
- video poetry
- future of Galician poetry

And we will also know in more detail the beginnings, the creative processes, the motivations and the value granted by Baldo Ramos, Yolanda Castaño, Emma Pedreira and Gonzalo Hermo to prizes and poetry.

Title: Vértice de Versos (Vertex of verses)

Format: Documentary

Production date: 2018

Duration: 65 min. (education version: 50 min.)

Production: Carlos Lorenzo

Script: Carlos Lorenzo

Direction: Carlos Lorenzo

Original Sound Track: Xoán Curiel

Illustrations: María Lires

Edition: Manuel Macou

Photography: Xosé A. Bocixa

Graphics: Fran X. Rodríguez

Audio postproduction: Alfonso Camarero

Color grading: Enrique Moro

Filming format: HD 1920 1080

Aspect ratio: 16: 9

Original version: Galician

Subtitled versions: Spanish, Italian and English

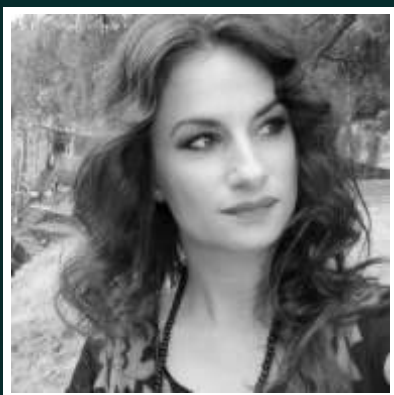
# TECHNICAL DATA

**Baldo Ramos** (Celanova, 1971) has cultivated his artistic vocation since he was 17, when he started writing poetry.

He has published the following books: *Raizames* (2001), *A árbore da cegueira* (2002), *Los ojos de las palabras* (2002), *El sueño del murciélago* (2003), *Diario de una despedida* (2005), *Escura e transparente* (2005), *O ourego e o compás* (2006), *Branco sobre negro* (2007), *Monólogo do calígrafo* (2008), *Palimpsesto* (2009), *Palabras para un baleiro* (2009), *A ferida de comprender* (2011), *Cartografía do exilio* (2015) and *Cartas desde o esquenzo* (2018).

He began painting in 1993, exhibiting for the first time in 1994 in Compostela. He exhibited, both in individual and collective exhibitions, in multiple galleries in Galicia, Portugal and Madrid.

He has received the literary awards Celso Emilio Ferreiro, Rosalía de Castro, Concello de Carral, María del Villar Berruezo, Ciudad de Tobarra, Arcipreste de Hita or Fiz Vergara Vilariño, among others; and in the field of plastic arts, the second prize of the XV Galician Plastic Arts Contest Xuventude.



**Yolanda Castaño** (Santiago de Compostela, 1977) is a poet, philologist, video creator and an active cultural promoter.

National Critic Award 1999, Espiral Maior Award 2007, Critical Eye Award 2009, Novacaixagalicia Foundation Award, Irmandade do Libro Award "Author of the Year" 2014 and National Poetry Prize Finalist, Yolanda has 6 individual poems, bilingual editions (Galician -Spanish) in Visor Libros for Spain and Latin America and five books of children's poetry, as well as other works published as an editor or translator of contemporary poets. She worked for years on TV (Mestre Mateo Award from the Galician Audiovisual Academy) and received the scholarship of Escritora en Residencia.

With almost 25 years of experience in poetry, she develops experiences that fuse writing with visual arts, music, performance, dance, audiovisual or even with cooking, either alone or in collaboration with other artists. Her work was represented in many magazines, collective books and anthologies, as well as in numerous meetings and festivals in Europe, America, North Africa and Asia, having been translated in part to more than 20 languages. Her last title is *A segunda lingua*.

**Emma Pedreira** (A Coruña, 1978) is a narrator and poet framed in the Generation of the 90s, as well as a member of the Feminist Platform of Literary Criticism A Sega.

In poetry she has published *Diario bautismal dunha anarquista morta* (1998), *Grimorio* (1999), *Corpo* (2001), *As posturas do día* (2001), *Velenarias* (2000), *Os cadernos d'amor e os velenos* (2001), *Casa de orfas* (2005), *Xoguetes póstumos* (2010), *Antítese da ruína* (2010), *Libro das mentiras* (2011), *s/t*, (2015) and *Antídoto* (2017).

She has won almost all the most important prizes dedicated to poetry in Galicia, among them Johán Carballeira, Eusebio Lorenzo Baleirón, Fermín Bouza Brey, Fiz Vergara Vilariño, Concello de Carral, Novocaixagalicia, Concello de Vilalba and Gonzalo López Abente.

In narrative, she has four published works, including *Corazón y demás tripas* (2016), with which she won the Narrativas Quentes prize.



**Gonzalo Hermo** (Rianxo, 1987) has a degree in Galician Philology and a PhD in Linguistics from the University of Santiago de Compostela. He is currently an associate professor at the Universitat Autònoma de Barcelona and teaches the annual poetry course of the Escuela of Lletres de Tarragona.

He published two books of poetry: *Crac* (2011) and *Celebración* (2014), translated into Catalan (2016) and into Spanish (2017).

He received the Xuventude Crea awards from the Xunta de Galicia in 2010, the Galician Critics Award in 2015 and the National Literature Prize in the "Miguel Hernández" Young Poetry category in 2015.

He exercised punctual literary criticism for different media and the translation of contemporary Galician poetry into Spanish.

He is a founding member of the publisher-bookstore-creation space Chan da Pólvora, based in Santiago de Compostela.





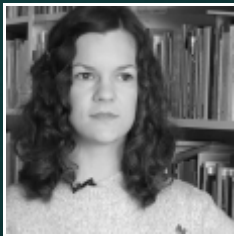
# INTERVENE



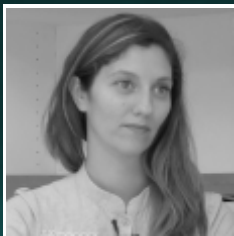
**Teresa Seara** (Toén, 1968). She is a literary critic and specialist in contemporary Galician poetry. She has published articles and reviews in various media and there are many prologues made for books of poets in Galicia.



**Armando Requeixo** (Mondoñedo, 1971). He is a writer, literary critic and researcher. In his blog *Criticalia* and in multiple media, he reviews the current situation in Galician literature. He received several awards for his work as a critic, researcher and translator.



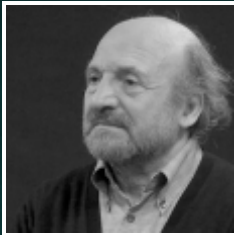
**Alicia Fernández** (Escairón, 1987). Poet and bookseller Co-founder of the bookstore and editor *Chan da Pólvora*. He won the poetry prizes Francisco Añón, Diaz Jácome, Fernández del Riego, Ánxel Casal and Minerva. In 2005 he published his first book of poems *Botar o mar polos ollos*.



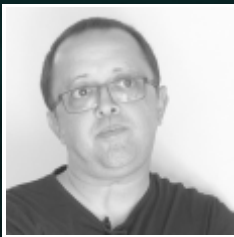
**Antía Otero** (A Estrada, 1982). Poet, actress and co-founder of *Apiario Editora*. She works around performing and writing practice. She won the Francisco Añón prize with *De porta un horizonte*. She has been years dedicated to coordinate courses of art, poetry and creative writing.



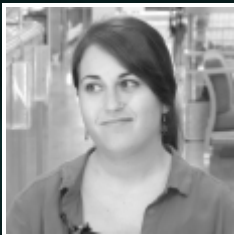
**Dores Tembrás** (Bergondo, 1979). Poet, researcher and co-founder of Apiario Editora. Besides having published in several collective works, she has his own poems published in *Espiral Maior*. With *Cronoloxía da urxencia* she won the Concello de Carral Prize and the Fervenzas Literarias.



**Cesáreo Sánchez Iglesias** (Irixo, 1951). Poet of extensive work and president of the Association of Writers and Writers in Galician Language. He was director of Edicións A Nosa Terra and the weekly of the same name. Among the awards he received for his poetry stands out the Esquíu in the year 2000 by *O rumor do distante*.



**Eduardo Estévez** (Bos Aires, 1969). Poet and translator, with an extensive published work, both with own titles and in collective books. He usually experiences experiences of poetic creation in networks. He received, among others, the awards Lorenzo Baleirón, Illas Sisargas and Concello de Carral.



**Celia Parra** (Ourense, 1990). Poet, producer and video creator. She is a videopoetry specialist and the executive producer of the documentary *Versogramas*. He has poems included in several collective works and in the network she has other types of poetic creations. In 2009 he published *No berce das mareas*.

INTERVENE

# INTERVENE



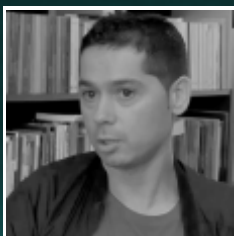
**Luís G. Tosar** (Bos Aires, 1952). Professor, poet and president of the PEN Galicia Center since 1995. He coordinated the Dombate collection of poetry, was founder and director of Dorna magazine and is a regular contributor to various media. It has several literary and journalistic awards.



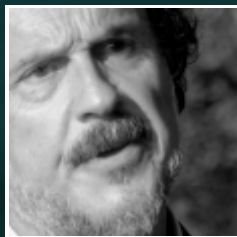
**Rosalía Fernández Rial** (Carballo, 1988). As a writer she has published several books of poetry, but also others of essay and narrative. Researcher on the didactics of languages, literature and dramatic expression, it is usual to see her in projects that fuse the literary, corporal, scenic and experimental dimensions.



**Oriana Méndez** (Vigo, 1984). She is a poet with several books published, the first in 2007 titled *Derradeiras conversas co Captain Kraft*. He won the Concello de Carral award with *O que precede a caída é branco*. She has participated in magazines and collective works. As a member of the Redes Escarlata she collaborated in the book *Xuro que nunca volverei pasar fame*.



**Modesto Fraga** (Fisterra, 1974). Poet and bookseller He was a founding member of the Literary Battalion of the Costa da Morte, of the Editorial Board of Letras de Cal and director of the PEN Galicia Center. He has received many literary prizes, he has published seven books of unique authorship and more than twenty collectives.



**Miguel Anxo Fernán Vello** (Cospeito, 1958). He is a writer, editor and currently a deputy in the Cortes Generales. He is one of the Galician poets with more recognition, with an extensive poetic work and founder of Edicións Espiral Maior, main Galician publishing house in the edition of poetry.



**María Lado** (Cee, 1979). Poet and actress. She was a member of the Literary Battalion of the Costa da Morte. With Lucía Aldao, she forms a poetic, humorous and musical project called Aldaolado that takes poetry through the stages. His poems are included in multiple anthologies and published in several books of unique authorship.



**Ismael Ramos** (Mazaricos, 1994). He is a poet with several books published, among which *Os fillos da fame* (2016) and *Lumes* (2017). Published on websites and magazines. He won several poetry prizes, among them Francisco Añón and Johán Carballeira.

INTERVENE



VÉRTICE de VERSOS



# THE DIRECTOR

# CARLOS LORENZO

*Vértice de Versos* is the first documentary film by Carlos Lorenzo. His main professional activity is cultural management in public administration. In the artistic has a career as a photographer with various books published and several individual and collective exhibitions in Galicia.

In the audiovisual field he studied Production at the School of Image and Sound of A Coruña. He has experience as a screenwriter, in various production functions or as a coordinator of dubbing in animated short films such as *Un viaje rodado*, *Acceso libre* and *Mejor viajar* or in industrial video works.

To undertake this project in which poetry is a central theme, his relationship with the literary world is essential as the technical coordinator of the Poetry Prize Concello de Carral, one of the most important contests in Galicia. In 2017, when the contest was 20 years old, he made, together with Xosé A. Bocixa, a documentary that reviews the two decades of the award.

In *Vértice de Versos* he assumes the role of producer, scriptwriter and director.



# THE ILLUSTRATIONS

## MARÍA LIRES



Since 2001 María Lires has accumulated a rich career as an illustrator, with about 50 books, as well as posters and murals. The book *Bechos Pequerrechos* is his own, both the illustrations and the texts. It is usual to find her as a teacher of illustration workshops for all ages.

*Vértice de Versos* is her first audiovisual experience, in charge of offering a fresh and novel image of our poetry classics, as well as other elements that give beauty to the documentary.

# THE MUSIC

## XOÁN CURIEL



Xoán Curiel is a composer and singer-songwriter with extensive experience in the field of music and theater. In his discography, which begins in 2009 with *Nai*, various musical styles and children's songs come together. It is lavished in tours by the stranger in different shows and festivals mainly linked to the lusophony and the music of the author. He has been a candidate on several occasions for music awards, earning with *Magnetic Zen* the Prize for the Best Galician Language Album in the V Edition of the Independent Music Awards.

In *Vértice de Versos* he is in charge of the original music, about his song *Novas* and composes with the poem by Modesto Fraga, *Coa razón dos sentidos*, the main song of the documentary.

## PHOTOGRAPHY

XOSÉ A. BOCIXA

He was a video journalist in A Nosa Terra digital and a contributor to the Praza and Galicia Confidencial newspapers. He directed documentaries such as As Encrobas a ceo aberto, 100 years of A Nosa Terra, Rosa de Corcoesto and 20 years of the Prize of Poetry Concello de Carral.

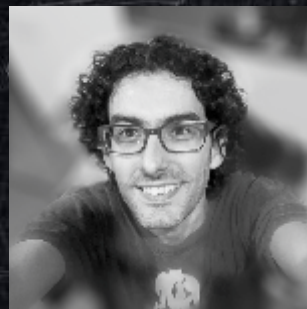
In the Galician rock is recognized for being the voice of the veteran group Zenzar.



## EDITION

MANUEL MACOU

Lover of cinema, theater and board games is an editor in Galician audiovisual: A Caixa Negra (documentary series), Fútbol de Alterne (feature film fiction), Gran Cambio (docusoap), Casamos (docusoap), CoraSons (documentary), Casa Manola (fiction series) and Ímos Indo (documentary series) among other productions.



## GRAPHICS

FRAN X. RODRÍGUEZ

He is director in the fields of fiction and advertising. His work as a graphic designer and his original pieces of animation for television and internet are known. As a director of fiction, he won national and international recognition with the short film "Ladrones de Tiempo", winning 12 national and international awards and screening 50 of the most prestigious festivals in the world in 15 countries.



## AUDIO

### POSTPRODUCTION

ALFONSO CAMARERO

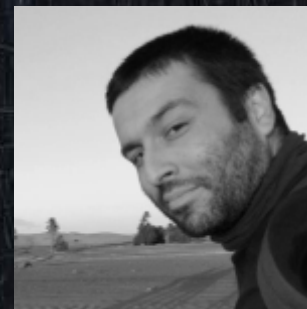
Alfonso Camarero is the director of Gourmetsound Estudio, the reference studio in A Coruña for advertising and documentaries. Alfonso is a musician, filmmaker and sound technician, so he knows in depth not only the technique, but also the cinematographic language.



### COLOR GRADING

ENRIQUE MORO

His career began in 2000 and covers all the technical departments of realization, editing and postproduction, as well as the technical coordination of all types of audiovisual projects. His specialty is postproduction and color correction.





VÉRTICE de VERSOS



# THE LOCATIONS

Vértice de Versos was shot in multiple places in Galicia, taking advantage of some of the emblematic spaces of Galician poetry. Among those locations we can mention:

- Cidade da Cultura (Santiago)
- Casa dos Poetas - Fundación Curros Enríquez (Celanova)
- A Ínsua dos Poetas (Carballiño)
- Carballo
- Costa da Morte
- Biblioteca de Monte Alto (A Coruña)
- Monte de San Pedro (A Coruña)
- Oleiros
- Pazo de San Roque (Santiago)
- Bonaval (Santiago)
- Teo
- Casa da Cultura de Carral
- Café Badía (Vigo)
- Bookstore Chan da Pólvora (Santiago)
- Bookstore A Lus do Candil (Arteixo)
- Apiario (A Coruña)

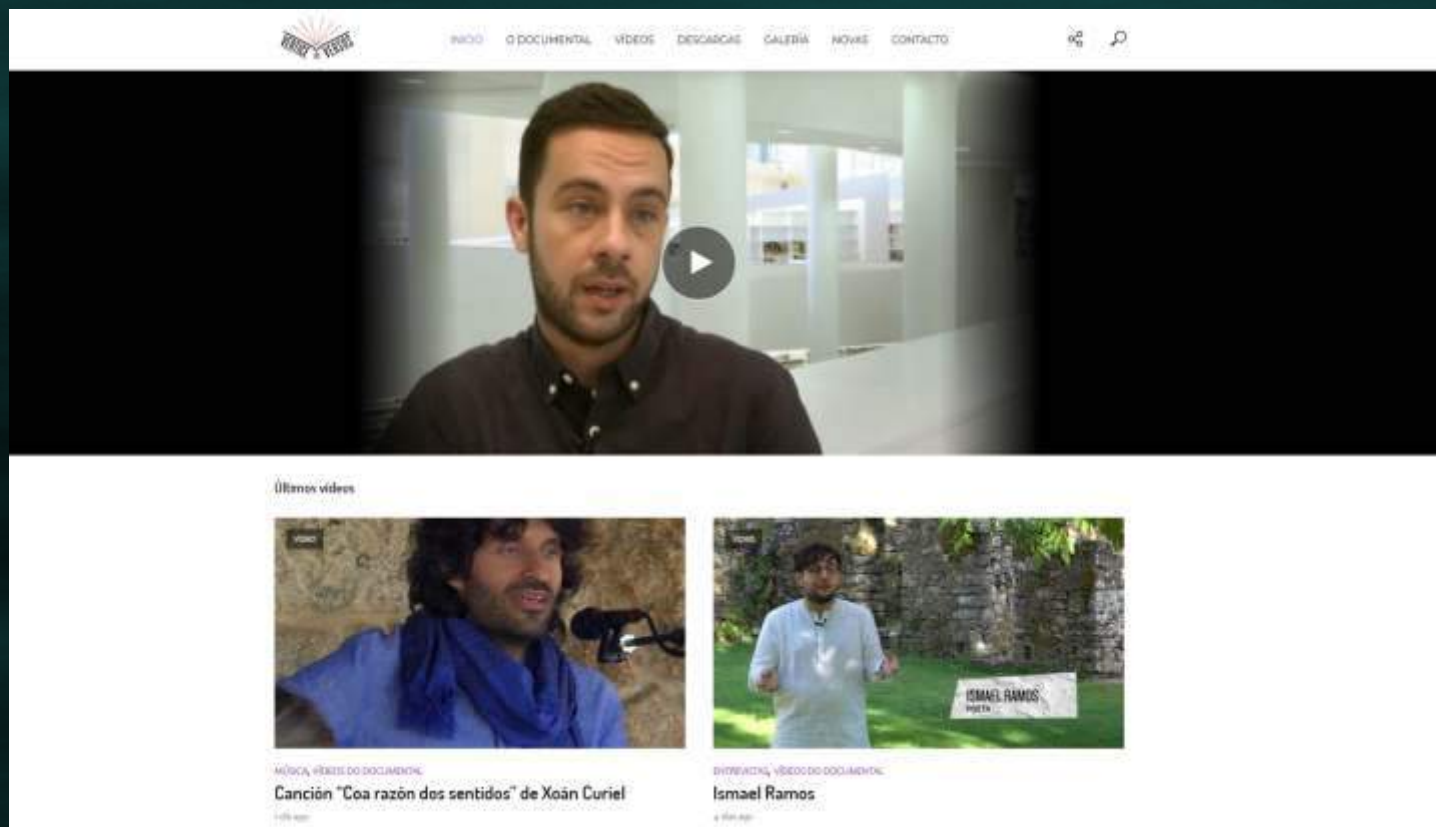
# THE WEBSITE

<http://verticedeversos.gal>

Vértice de Versos is more than just a documentary. It is a project that helps to make visible and know some aspects of Galician poetry and its authors.

The documentary discovers itself as a useful resource so that youth, in their educational stage, can enrich the learning of Galician literature in an attractive way. On the other hand, all those people who want to get closer to the poetry of Galicia, will find on the web multiple videos with interviews, recitations and video poems.

verticedeversos.gal is the complement to the documentary to deepen more in the knowledge of the current Galician poetry.



# Expedient ICAA nº 106718

qualifications

Suitable for all ages



Especially recommended for the  
promotion of gender equality



# COLABORATORS



XUNTA DE GALICIA



Deputación  
DA CORUÑA



CONCELLO  
DE CELANOVA



Concello de  
CARRAL



Concello de Oleiros

Concellería de Cultura e  
Normalización Lingüística



Carlos Lorenzo

tel. +34 609 328 657

[carloslorenzo@verticedeversos.gal](mailto:carloslorenzo@verticedeversos.gal)

<http://verticedeversos.gal>